

We have come to the help

1. 'aa, sii'em' nu siiye'yu, tu lhwulup ni' hwiinaamstum,
Ah, my respected relatives, those of you who have been called to witness,
2. tus kwu'elh tu nan'uts'a' nu shhw'aqw'a'.
we have come to the one my brother.
3. nilh tse' lheq'ut tu hay 'ul' si'em' shqweluwuns.
He will lay down his highly respected feelings.

'e'muqtum hun'puts	delivering on behalf of
q'un'q'iin'um'eel's	returning (Snuneymuxwqun)
hwu'a'lum'eel's	returning (other Hul'q'umi'num')
ts'ets'uw'ulhtun'	giving help
'ikchumtewut	wiping away tears

4. 'upanus nem' 'e'muqtum hun'puts 'u kwthu si'em' shqweluwuns.
\$10 delivering on behalf of our relative's good feelings.
5. 'upanus nem' q'un'q'iin'um'eel's 'u kwthu si'em' shqweluwuns.
\$10 returning the respected feelings.
6. 'upanus nem' ts'ets'uw'ulhtun' 'u kwthu si'em' shqweluwuns.
\$10 helping with respected feelings.
7. 'upanus nem' ikchumtewut 'u kwthu si'em' shqweluwuns.
\$10 to go towards wiping away the tears.

lhq'atssus	five dollars
'upanus	ten dollars
tskw'shas	twenty dollars
lhq'utssulhsha'us	fifty dollars

8. ni' kwu'elh hay tu si'em' shqweluwuns 'u kwthu nan'uts'a' nu
shhw'aqw'a'.
This completes the feeling of my one brother.

following suit

1. tus kwu'elh thu nan'uts'a' nu shhw'aqw'a'.
We have come to my one relative.
2. nilh tse' tsukwul'ul'qum' tu hay 'ul' yuw'en'.
She will follow the first relative.
3. nilh tse' lheq'ut tu hay 'ul' si'em' shqweluquns.
laying down the respected feelings.
4. tskw'shas nem' q'un'q'iin'um'eel's 'u kwthu si'em' shqweluwuns.
\$20 returning the respected feelings.
5. tskw'shas nem' ts'ets'uw'ulhtun' 'u kwthu si'em' shqweluwuns.
\$20 helping with respected feelings.
6. ni' kwu'elh hay tu si'em' shqweluwuns 'u thu nan'uts'a' nu
shhw'aqw'a'.
This completes the feeling of my one sister.

the work is completed

1. 'aa, sii'em' nu siiye'yu tu lhwulup ni' hwiinaamstum,
My respected relatives those called to witness,
2. ni' kwu'elh hay tu hay 'ul' si'em' shqweluwuns.
this completes the momentous feelings.
3. ni' kwu'elh hay sht'e 'ul' sqwel.
This is all I have to say.